

**SAP Logistics Business Network;
SAP Logistics Business Network, freight collaboration option / global track and trace option
Supplemental Terms and Conditions**

**SAP Logistics Business Network,
SAP Logistics Business Network, freight collaboration option / global track and trace option
보충 조건**

This Supplement is part of an Agreement for SAP Cloud Services between SAP and Customer and applies only to SAP Logistics Business Network services to which Customer is subscribed. Any documents referenced in this Supplement are available upon request.

본 보충 조건은 SAP 와 고객 간 SAP 클라우드 서비스에 대한 계약의 일부로서 고객이 등록한 SAP Logistics Business Network 서비스에만 적용됩니다. 본 보충 조건에 참조된 모든 문서는 요청 시 제공됩니다.

1. THE CLOUD SERVICE INCLUDES GLOBAL TRACK AND TRACE AND FREIGHT COLLABORATION OPTIONS AS WELL AS A BASIC MEMBERSHIP.

본 클라우드 서비스는 기본 멤버십뿐만 아니라 **GLOBAL TRACK AND TRACE 옵션과 FREIGHT COLLABORATION 옵션을 포함합니다.**

- 1.1. Global track and trace. Global track and trace enables customers to gain visibility about business processes and physical objects across their lifecycle, to offer synchronized real-time insights.

Global track and trace. Global track and trace 옵션은 고객이 비즈니스 프로세스와 그 수명주기 전반의 물리적 오브젝트에 관한 가시성을 확보하여 동기화된 실시간 통찰을 제공할 수 있도록 합니다.

- 1.2. Freight collaboration. Freight collaboration enables companies to efficiently manage business transactions with their logistics business partners and gain insights into collaborative activities.

Freight collaboration. Freight collaboration 옵션은 회사가 물류 비즈니스 파트너와의 비즈니스 트랜잭션을 효과적으로 관리하고 협력 활동에 대한 통찰력을 얻을 수 있도록 합니다.

- 1.3. Intelligent insights add-on. Intelligent insights provides a global view into goods in-transit across modes of transport as well as key supply chain performance analytics. It can optionally be enriched by supply chain risk data. This option is available for an additional fee.

Intelligent insights 애드온. Intelligent insights 는 운송 수단 전반에 걸친 전 세계 상품 운송 상황에 대한 개요와 주요 공급망 성과 분석을 제공합니다. Intelligent insights 는 공급망 위험 데이터를 통한 확장 옵션을 선택할 수 있습니다. 이 옵션은 추가 요금을 내고 이용할 수 있습니다.

2. FEES

요금

The Usage Metric for the Cloud Service Option is Documents, in blocks of 10,000, managed in the Cloud Service in a Contract Year. The Usage Metric for SAP Logistics Business Network, test tenant is a flat fee. There is no fee for use of SAP Logistics Business Network, basic membership or B2B test tenant.

본 클라우드 서비스 옵션의 사용 메트릭은 계약 연도 동안 클라우드 서비스에서 관리되는 문서이며, 10,000 개 단위로 측정됩니다. SAP Logistics Business Network, test tenant 의 사용 메트릭은 정액 요금입니다. SAP Logistics Business Network, basic membership 또는 B2B test tenant 이용에는 요금이 청구되지 않습니다.

3. ADDITIONAL TERMS

추가 조건

- 3.1. PACKAGED SAP PRODUCTS. The following SAP cloud services are included in the Cloud Service as described below. They may only be used in conjunction with the Cloud Service, and each is subject to separate Supplemental Terms located at <http://go.sap.com/about/agreements/cloud-services.html?tag=language:english&search=Supplement>.

패키지 SAP 제품. 아래에 설명된 대로 다음 SAP 클라우드 서비스가 본 클라우드 서비스에 포함됩니다. 이 제품들은 클라우드 서비스와 함께만 사용 가능하며, 각각에 대해 별도의 보충 조건이 적용됩니다. 해당 보충 조건은 <http://go.sap.com/about/agreements/cloud-services.html?tag=language:english&search=Supplement> 에 게시되어 있습니다.

- 3.1.1. SAP Cloud Platform Identity Authentication. Customer may use SAP Cloud Platform Identity Authentication only for user authentication of Authorized Users of the Cloud Service solely in productive environments.

SAP Cloud Platform Identity Authentication. 고객은 SAP Cloud Platform Identity Authentication 을 운영 환경에서만 클라우드 서비스 공인 사용자의 사용자 인증 용도에 한해 사용할 수 있습니다.

- 3.1.2. SAP Fiori Launchpad. Customer may use the SAP Fiori Launchpad and the underlying SAP Cloud Platform portal service only to launch the user interface of the Cloud Service.

SAP Fiori Launchpad. 고객은 SAP Fiori Launchpad 및 기본 SAP Cloud Platform 포털 서비스를 클라우드 서비스의 사용자 인터페이스를 시작하기 위해서만 사용할 수 있습니다.

- 3.1.3. SAP Cloud Platform portal service. Customers may use the SAP Cloud Platform portal service for modeling purposes within Global track and trace. This is limited to 5 users in SAP Logistics Business Network, test tenant, and 10 users in SAP Logistics Business Network, global track and trace option.

SAP Cloud Platform 포털 서비스. 고객은 Global track and trace 옵션에서 모델링을 실행하기 위한 목적으로만 SAP Cloud Platform 포털 서비스를 사용할 수 있습니다. 이러한 사용은 SAP Logistics Business Network, test tenant 사용자 5 명과 SAP Logistics Business Network, global track and trace option 사용자 10 명으로 제한됩니다.

- 3.1.4. Application Runtime on SAP Cloud Platform is provided for modeling purposes in Global track and trace. This is limited to 4GB in SAP Logistics Business Network, test tenant, and 8 GB in SAP Logistics Business Network, global track and trace option.

Global track and trace 옵션에서의 모델링 실행 목적을 위해 SAP Cloud Platform 상의 애플리케이션 런타임이 제공됩니다. 이는 SAP Logistics Business Network, test tenant 저장 용량 4GB 와 SAP Logistics Business Network, global track and trace option 저장 용량 8GB 로 제한됩니다.

- 3.2. PACKAGED 3rd PARTY PRODUCTS

패키지 제 3 자 제품

- 3.2.1. HERE Maps. Customers can leverage map services from Here Technologies to model WebUIs that allow visualizing geo locations. Usage is strictly limited to map display and geocoding from within SAP Logistics Business Network, global track and trace option.

HERE Maps. 고객은 Here Technologies 의 지도 서비스를 활용하여 지리적 위치를 시각화할 수 있는 WebUI 를 모델링할 수 있습니다. 해당 사용은 SAP Logistics Business Network, global track and trace option 내에서의 지도 표시 및 좌표 부여로 엄격히 제한됩니다.

4. DEFINITIONS.

용어 정의.

- 4.1. **Account Member** means a company that has a current subscription to the Cloud Service. Account Members with a subscription to SAP Logistics Business Network, freight collaboration option are typically Shippers. Account Members with a subscription to SAP Logistics Business Network, global track and trace option are manufacturing or distribution-focused companies looking for real-time insights of business processes.

Account Members with a subscription to SAP Logistics Business Network, basic membership are Logistics Service Providers that are invited to the Network by an Account Member with an SAP Logistics Business Network, freight collaboration or global track and trace option subscription, or third party networks and Logistics Service Providers who have registered themselves to offer their services to Shippers.

계정 가입자는 본 클라우드 서비스에 대한 등록을 보유하고 있는 기업을 의미합니다. 일반적으로 SAP Logistics Business Network, freight collaboration option 에 등록된 계정 가입자는 발송업체입니다. SAP Logistics Business Network, global track and trace option 에 등록된 계정 가입자는 비즈니스 프로세스에 대한 실시간 통찰력을 확보하고자 하는 제조 또는 유통 중심 기업입니다. SAP Logistics Business Network, basic membership 에 등록된 계정 가입자는 SAP Logistics Business Network, freight collaboration option 또는 global track and trace option 에 등록된 계정 가입자가 네트워크에 초청한 물류 서비스 제공업체이거나 운송업체에 서비스를 제공하기 위해 등록된 제 3 자 네트워크 회사 및 물류 서비스 제공업체입니다.

- 4.2. **Communications** means items such as invitations, and requests for information sent from one Account Member to one or more other Account Members.

커뮤니케이션은 한 계정 가입자가 하나 이상의 다른 계정 가입자에게 보낸 초청 및 정보요청과 같은 항목을 의미합니다.

- 4.3. **Logistics Service Provider** means an Account Member that performs transportation or other logistics services.

물류 서비스 제공업체는 운송 서비스나 기타 물류 서비스를 수행하는 계정 가입자를 의미합니다.

- 4.4. **Third party networks** means an Account Member that acts as a mediator to or proxy into additional logistics service providers.

제 3 자 네트워크 회사는 추가 물류 서비스 제공업체로 연결시켜주는 중개인 또는 대리인 역할을 하는 계정 가입자를 의미합니다.

- 4.5. **Content** means documents and other information related to logistics transactions transmitted by Account Members via the Network.

콘텐츠는 계정 가입자가 네트워크를 통해 전송한 물류 트랜잭션과 관련된 문서와 기타 정보를 의미합니다.

- 4.6. **Contract Year** means a 12-month period beginning on the first day of the Subscription Term or its annual anniversary.

계약 연도는 등록 기간의 시작일에 개시되는 12 개월의 기간 또는 그 연례 기간을 의미합니다.

- 4.7. **Documents** means unique objects managed by the Cloud Service in a Contract Year. For Logistics Business Networks, freight collaboration option, a Document is a business document processed in a scenario such as a freight order for carrier collaboration, a shipment that is being tracked, or an appointment managed between logistics partners. For SAP Logistics Business Networks, global track and trace option, a Document is the leading business document of a tracking process, such as a sales order for order fulfillment, or a (multi-modal) shipment if this shall be tracked individually. Customers may exchange and

store up to 750kB of unstructured data with each document in both of these options. For SAP Logistics Business Networks, intelligent insights option, relevant Documents from the underlying options are considered as well as locations, for which risk data is collated.

문서는 계약 연도 동안 클라우드 서비스에 의해 처리되는 고유 오브젝트를 의미합니다. Logistics Business Networks, freight collaboration option 의 경우, 문서는 운송업체 협력을 위한 운송 주문, 추적 중인 화물, 물류 파트너 간 관리되는 약속 등의 시나리오에서 처리되는 비즈니스 문서입니다. SAP Logistics Business Networks, global track and trace option 의 경우, 문서는 주문 이행에 대한 판매 주문 또는 개별적으로 추적해야 하는 경우 (복합운송) 배송과 같은 추적 프로세스의 주요 비즈니스 문서입니다. 고객은 이 두 옵션에서 각 문서를 교환하고 최대 750KB 의 비정형 데이터를 저장할 수 있습니다. SAP Logistics Business Networks, intelligent insights option 의 경우, 기본 옵션의 관련 문서뿐만 아니라 위험 데이터가 수집되는 위치도 고려합니다.

- 4.8. **Network** means the Cloud Service network that allows Account Members to transmit, view and download Content and Communications.

네트워크는 계정 가입자가 콘텐츠와 커뮤니케이션을 전송, 열람 및 다운로드하도록 해주는 클라우드 서비스 네트워크를 의미합니다.

- 4.9. **Shipper** means an entity that orders transportation or other logistics services with a Logistics Service Provider.

발송업체는 물류 서비스 제공업체에 운송 서비스나 기타 물류 서비스를 주문하는 법인을 의미합니다.

- 4.10. **Options.** The Cloud Service includes options, which allow access to the Network and services consuming the related data. Options include Global Track and Trace, Freight Collaboration and Intelligent Insights.

옵션. 클라우드 서비스에는 관련 데이터를 사용하는 네트워크와 서비스에 액세스할 수 있는 옵션이 포함되어 있습니다. 옵션에는 Global Track and Trace, Freight Collaboration 및 Intelligent Insights 가 포함됩니다.

5. USE RIGHTS.

사용 권한.

- 5.1. A subscription to the Options includes the right to:

옵션 서비스에 대한 등록에는 다음 권한이 포함되어 있습니다.

- 5.1.1. Invite business partners to join the Network by signing up for SAP Logistics Business Network, basic membership;

SAP Logistics Business Network, basic membership 가입을 통해 네트워크에 참여하도록 비즈니스 파트너 초청

- 5.1.2. Integrate with back-end systems like SAP S/4HANA;

SAP S/4HANA 와 같은 백엔드 시스템과 통합

- 5.1.3. Transact with the connected business partners based on the role specific applications and published APIs;

역할별 애플리케이션과 게시된 API 를 기준으로 연결된 비즈니스 파트너와 상호작용

- 5.1.4. Manage the subscribed volume of Documents and connect with an unlimited number of Account Members in a productive environment; and

등록된 용량의 문서의 관리 및 운영 환경에서 계정 가입자와의 무제한 연결

- 5.1.5. Use unlimited backend integrations (using provided APIs).

무제한 백엔드 통합 이용(제공된 API 사용)

- 5.1.6. Set up one productive tenant and one test tenant per subscribed option. In addition, Global track and trace includes usage rights for one carrier test tenant, freight collaboration for two so that carrier connectivity can be simulated.

등록한 옵션당 운영 테넌트 1 개와 테스트 테넌트 1 개 설치 또한, 운송업체 연결을 시뮬레이션할 수 있도록 Global track and trace option 에는 운송업체 테스트 테넌트 1 개에 대한 사용 권한이 포함되고, freight collaboration option 에는 운송업체 테스트 테넌트 2 개에 대한 사용 권한이 포함됩니다.

- 5.2. A subscription to SAP Logistics Business Network, test tenant allows Customer to set up a test environment involving applications for all three Options and different roles, which is limited to non-productive usage and supports up to 10,000 Documents. No personal data may be processed in the test tenant.

SAP Logistics Business Network, test tenant 등록을 통해 고객은 모든 세 옵션과 관련해 다양한 역할을 수행하는 애플리케이션이 포함된 테스트 환경을 설치할 수 있습니다. 이 테스트 환경은 비운영 용도로 제한되며 최대 10,000 개의 문서를 지원합니다. 테스트 테넌트에서 개인 정보는 처리될 수 없습니다.

- 5.3. A subscription to SAP Logistics Business Network, basic membership includes the right to:

SAP Logistics Business Network, basic membership 에 대한 등록에는 다음 권한이 포함되어 있습니다.

- 5.3.1. Transact with the connected business partners based on role-specific applications and published APIs and store Freight collaboration Content for up to 12 months.

역할별 애플리케이션과 게시된 API 를 기준으로 연결된 비즈니스 파트너와 상호작용 및 최대 12 개월 동안의 Freight collaboration 콘텐츠 저장

- 5.3.2. An additional tenant for test purposes is provided in conjunction with SAP Logistics Business Network, B2B test tenant.

SAP Logistics Business Network, B2B 테스트 테넌트와 연계하여 테스트 용도의 추가 테넌트 제공

- 5.4. Business Partners. A Business Partner may only access the Cloud Service where an Authorized User has authorized the Business Partner to have limited access to the Cloud Service. A Business Partner is not entitled to support services but must route any support incidents through Customer.

비즈니스 파트너. 공인 사용자는 비즈니스 파트너가 클라우드 서비스에 제한적으로 액세스할 수 있는 권한을 부여했으며, 이 경우 비즈니스 파트너만이 해당 클라우드 서비스에 액세스할 수 있습니다. 비즈니스 파트너는 Support 서비스를 받을 수 없으며 고객을 통해 지원 문제점을 제기해야 합니다.

6. ADDITIONAL TERMS

추가 조건

- 6.1. **Sharing of Content and Communications on the Network.** Account Members can select which other Account Members they collaborate with on the Network, and this is managed through a request and approval process via the Cloud Service. Further, Customer can control which Account Members can access Customer Data in the form of Content and Communications it has pushed via the Network. Customer can discontinue sharing Customer Content and Communications with any specific Account Member at any time using the application features of the Cloud Service, provided that any Content and Communications that are downloaded from the Network by another Account Member will not be retrievable by Customer via the Network. Customer can use provided user interfaces and APIs in order to access its own Content and Content created by it on behalf of another Account Member during its subscription to the Cloud Service. Upon termination of Customer's subscription for the Cloud Service, Content in Customer's account will be

retained by SAP in the account for 30 days, after which time it will be deleted. Personal data in Customer's account will be deleted when the account is terminated or expires. Any Content pushed to the Network prior to Customer's account ending will remain in the Network.

네트워크에서 콘텐츠 및 커뮤니케이션 공유. 계정 가입자는 네트워크에서 협력할 다른 계정 가입자를 선택할 수 있으며, 이는 클라우드 서비스를 통한 요청 및 승인 절차를 통해 관리됩니다. 또한, 고객은 네트워크를 통해 입력한 콘텐츠 및 커뮤니케이션 형식의 고객 데이터에 대한 액세스를 허용할 계정 가입자를 관리할 수 있습니다. 고객은 클라우드 서비스의 애플리케이션 기능을 사용하여 언제든지 특정 계정 가입자의 고객 콘텐츠 및 커뮤니케이션 공유를 중단할 수 있습니다. 단, 다른 계정 가입자가 네트워크로부터 다운로드한 콘텐츠와 커뮤니케이션은 고객이 네트워크를 통해 회수할 수 없습니다. 고객은 제공된 사용자 인터페이스와 API 를 이용하여 클라우드 등록 기간 중 다른 계정 가입자를 대신하여 자신이 생성한 콘텐츠 및 자신의 콘텐츠에 액세스할 수 있습니다. 고객의 클라우드 서비스 등록 해지 시, 고객 계정의 콘텐츠는 해당 계정에서 30 일 동안 SAP 가 보관하며 이 기간이 만료되면 삭제됩니다. 고객 계정의 개인 정보는 계정 해지 또는 만료 시 삭제됩니다. 고객 계정 만료 전 네트워크에 입력된 모든 콘텐츠는 네트워크에 남아있게 됩니다.

- 6.2. **Personal Data.** SAP offers Logistics Service Providers and 3rd party networks the option to sign up to Logistic Business Network's data base of network participants. When doing so, SAP will process any registration data of a carrier in accordance with the SAP Logistics Business Network privacy statement https://d.dam.sap.com/a/vYW1c2J/SAP_LBN_Privacy_Statement_en-US.pdf.

개인 정보. SAP 는 Logistic Business Network 에 있는 네트워크 참여자의 데이터베이스에 가입할 수 있는 옵션을 물류 서비스 제공업체와 제 3 자 네트워크 회사에 제공합니다. 이 경우, SAP 는 운송업체의 모든 등록 정보를 SAP Logistics Business Network 개인정보보호 정책에 따라 처리합니다. 해당 개인정보보호 정책은 https://d.dam.sap.com/a/vYW1c2J/SAP_LBN_Privacy_Statement_en-US.pdf 에 게시되어 있습니다.

- 6.3. **Use of Customer Name.** SAP reserves the right to publish the name of Account Members in a list of Account Members and share such list with prospects and customers.

고객 이름의 사용. SAP 는 계정 가입자의 이름을 계정 가입자 목록에 게시하고 해당 목록을 고객 및 가맹 고객과 공유할 권한을 보유합니다.

- 6.4. **Responsibility for Business Partners.** Customer may invite its business partners to the Network and provide the business partners access to Customer's tenant (including a subtenant in Customer's account) in the Cloud Service without requiring a separate subscription to the Cloud Service. Such access by business partners is solely for purposes of sharing Content with the Customer. All users of such business partners accessing the Cloud Service are treated as Authorized Users of Customer.

비즈니스 파트너의 책임. 고객은 자신의 비즈니스 파트너를 네트워크에 초청하여 클라우드 서비스에 대한 별도 등록 없이 클라우드 서비스에서 고객 테넌트(고객 계정의 서브테넌트 포함)에 대한 액세스를 비즈니스 파트너에 제공할 수 있습니다. 비즈니스 파트너의 이러한 액세스는 고객과 콘텐츠를 공유하기 위한 목적으로만 이루어져야 합니다. 클라우드 서비스에 액세스하는 해당 비즈니스 사용자의 모든 사용자는 고객의 공인 사용자로 간주됩니다.

- 6.5. **Onboarding Services.** SAP may provide Onboarding Services in close alignment with Customer. These are limited to the management of connection invitations to new Account Members on behalf of Customer or triggered by SAP, the creation of respective invitations after duplication check, and establishing the connection between these Account Members on the Network. These services do not ensure the implementation of a readily connected system, which may require additional services, subject to additional contracts and fees, and might be subject to regional restrictions. The Onboarding Services are performed remotely. If travel is necessary for SAP, Customer is responsible for the cost of travel.

온보딩 서비스. SAP 는 고객별 요구사항에 맞춰 긴밀히 조정된 온보딩 서비스를 제공할 수 있습니다. 이 서비스는 고객을 대신하여 또는 SAP 에 의해 새 계정 가입자에게 전달되는 커뮤니케이션 초청의 관리, 중복 검사 후 각 초청 생성, 네트워크상의 이들 계정 가입자 간 연결 수립으로 제한됩니다. 이 서비스는 이미 연결이 수립된 시스템의 구현을 보장하지 않습니다. 이러한 시스템 구현에는 추가 계약 및 요금이 적용되는 추가 서비스가 필요할 수 있으며, 현지 제한사항이 적용될 수 있습니다. 온보딩 서비스는 원격으로 수행됩니다. SAP 의 출장이 필요한 경우, 고객은 출장비를 부담할 책임이 있습니다.

6.6. **EU Access.** The EU Access option is not available for the Cloud Service

EU 액세스. 본 클라우드 서비스에서 EU 액세스 옵션은 이용할 수 없습니다.